



Erasmus+

Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na stáž

v rámci krajín programu

č. 45868-MOB-00074/SMP/OSTRAVA/2018/2019

medzi

1. Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne

SK TRENCIN01

Študentská 2, 911 50 Trenčín

d'alej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje doc. Ing. Jozef Habánik, PhD., rektor na jednej strane a

2. Juraj GRÚBER

Pohlavie: M

Akademický rok: 2018/2019

Stupeň vzdelávania: bakalársky

Predmet: Strojárstvo, výroba a výstavba ďalej neurčené

Kód: 0710

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 3

Študent s:

- ☒ finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+
 - ☐ nulovým grantom
 - ☐ finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom
- Finančná podpora zahŕňa:
- ☐ podporu pre študenta so špeciálnymi potrebami
 - ☐ finančnú podporu pre študenta poberajúceho sociálne štipendium

Prehlásenie účastníka mobility o bankovom účte:

Prehlasujem na svoju česť, že držiteľom bankového účtu, na ktorý budú prevedené finančné prostriedky je: Juraj Grúber

d'alej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Kľúčová akcia 1 – Vysokoškolské vzdelávanie

Príloha I Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Erasmus+ charta študenta (zverejnená na web stránke univerzity v sekcii Erasmus+/štúdium)

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha 1 nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku].

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na štúdium v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na štúdium v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve, vrátane zmien v dátumoch začiatku a ukončenia mobility, musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita musí začať dňa **20.06.2019** a skončiť dňa **20.08.2019**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii.
- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie - Erasmus+ na **2 mesiace a 1 deň**. Počet mesiacov a extra dní sa musí rovnať trvaniu obdobia mobility. Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov za stupeň vzdelávania, vrátane obdobia s nulovým grantom. Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 24 mesiacov, vrátane obdobia s nulovým grantom.
- 2.4 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility.
- 2.5 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo Certifikáte o absolvovaní stáže (alebo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je EUR/30 dní a zodpovedá sume **EUR** na 2 mesiace a na 1 extra deň.
- 3.2 Výška finančnej podpory na obdobie mobility je určená násobkom počtu mesiacov špecifikovaných v článku 2.3 sadzbou platnou na mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca je finančná podpora vypočítaná vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci s 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.
- 3.3 Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získa prácou mimo svojho štúdia/stáže, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Ak účastník ukončí pobyt pred termínom dohodnutým v tejto zmluve, je povinný vrátiť vyplatenú čiastku grantu, ak sa nedohodol s vysielajúcou inštitúciou inak. Avšak ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I z dôvodu vyššej moci, v takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu aktuálnemu trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2. Zvyšný grant je povinný vrátiť vysielajúcej inštitúcii, ak sa s ňou nedohodol inak. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Inštitúcia vyplatí prvú splátku účastníkovi najneskôr (podľa toho, čo je skôr):
 - do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami
 - do začiatku mobility vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z finančnej podpory, podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

ČLÁNOK 5 – POISTENIE

- 5.1 Na obdobie mobility musí mať účastník uzavreté adekvátne poistenie. Povinným poistením je Základné zdravotné poistenie, Poistenie zodpovednosti za spôsobenú škodu a Úrazové poistenie. Osobou zodpovednou za poistenie je **študent**.
- 5.2 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o zdravotnom poistení**. Základné zdravotné poistenie aj počas pobytu v inej krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka prostredníctvom Európskeho preukazu poistenca. V mnohých prípadoch nie je toto poistenie dostačujúce, hlavne v prípade špeciálnych lekárskeho zákrokov. Preto sa odporúča, aby mal študent uzavreté aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni.
- 5.3 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu** (pokrývajúce škodu spôsobenú študentom na pracovisku) spolu s popisom toho, čo pokrýva. Poistenie zodpovednosti za spôsobenú škodu pokrýva škody spôsobené študentom počas jeho pobytu v zahraničí (nezávisle na tom, či pracuje, alebo nie). V jednotlivých krajinách sú rôzne schémy tohto poistenia pri nadnárodných mobilitách za účelom stáže
- 5.4 K zmluve musia byť priložené **potvrdenie o úrazovom poistení** súvisiace s úlohami študenta (pokrývajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku) spolu s popisom toho, čo pokrýva. Toto poistenie kryje zamestnancovi škody spôsobené úrazom v práci. V mnohých krajinách sú zamestnanci poistení zamestnávateľom zo zákona. Avšak rozsah poistenia pre nadnárodných stážistov je v krajinách zapojených do nadnárodných vzdelávacích mobilityných programov rôzny.

ČLÁNOK 6 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

- 6.1 Účastník musí absolvovať on-line jazykové hodnotenie (OLS) pred mobilitou a na konci mobility. Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou požiadavkou mobility, okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov.
- 6.2 Úroveň jazykových kompetencií v **českom jazyku**, ktorú študent dosahuje, alebo získa do začiatku mobility je: A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☒ C2 ☐
- 6.3 Akonáhle účastník získa prístup do OLS jazykového kurzu, je povinný ho realizovať čo najskôr a vyťažiť z neho čo najviac. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.
- 6.4 Podmienkou platby poslednej splátky podpory je podanie povinného on-line jazykového hodnotenia na konci mobility.

ČLÁNOK 7 – SPRÁVA EU SURVEY

- 7.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 8.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

Za účastníka

Juraj Grúber
Študent



Alexander Dubcek University of Trnava
Za TUVAD v Trenčíne

Doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.
rektor

Príloha II

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkolvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa nedohodol z vysielajúcou inštitúciou inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má

príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Zmluva o stáži

Vysokoškolské vzdelávanie:
Formulár zmluvy o stáži
Juraj GRÚBER
Akadem. rok 2018/2019

3. Stáž vykonáva čerstvý absolvent a po jej úspešnom ukončení sa inštitúcia zaväzuje:

Udeliť ECTS kredity (alebo ekvivalent): Áno ☐ Nie ☐	Ak áno, uveďte prosím počet kreditov:
Zaznamenať stáž v stážistovom dokumente Europass mobilita (vysoko odporúčané): Áno ☐ Nie ☐	

Úrazové poistenie pre stážistu

Vysielajúca inštitúcia uzavrie úrazové poistenie pre stážistu (ak ho nezabezpečí prijímajúca inštitúcia/podnik): Áno ☒ Nie ☐	Úrazové poistenie pokrýva: - úraz počas pracovnej cesty: Áno ☒ Nie ☐ - úraz počas cesty do/z miesta pracoviska: Áno ☒ Nie ☐
Vysielajúca inštitúcia uzavrie poistenie zodpovednosti za škodu pre stážistu (ak ho nezabezpečí prijímajúca inštitúcia/podnik): Áno ☒ Nie ☐	

Tabuľka C - Prijímajúca inštitúcia/ Podnik

Prijímajúca inštitúcia/podnik pridelí stážistovi finančnú podporu na stáž: Áno ☐ Nie ☒	Ak áno, vo výške EUR/mesiac:
Prijímajúca inštitúcia/podnik poskytne stážistovi iný druh podpory: Áno ☐ Nie ☐ Ak áno, prosím upresnite:	
Prijímajúca inštitúcia/podnik uzavrie úrazové poistenie pre stážistu (ak ho nezabezpečí vysielajúca inštitúcia): Áno ☐ Nie ☒	Úrazové poistenie pokrýva: - úraz počas pracovnej cesty: Áno ☐ Nie ☐ - úraz počas cesty d/z miesta pracoviska: Áno ☐ Nie ☐
Prijímajúca inštitúcia/podnik uzavrie poistenie zodpovednosti za škodu pre stážistu (ak ho nezabezpečí vysielajúca inštitúcia): Áno ☐ Nie ☒	
Prijímajúca inštitúcia/podnik zabezpečí stážistovi vhodnú podporu a vybavenie.	
Po úspešnom ukončení stáže sa organizácia/podnik zaväzuje vydať Certifikát o absolvovaní stáže do 5 týždňov po skončení stáže.	

Závazok troch strán

Stážista, vysielajúca i prijímajúca organizácia/podnik podpísaním tohto dokumentu súhlasia s navrhnutou Zmluvou o stáži a potvrdzujú, že budú konať v súlade s dohodnutými podmienkami. Stážista a organizácia/podnik budú komunikovať s vysielajúcou inštitúciou o všetkých problémoch alebo zmenách súvisiacich s obdobím stáže. Vysielajúca inštitúcia a stážista budú dodržiavať podmienky stanovené v Zmluve o poskytnutí finančnej podpory. Inštitúcia sa zaväzuje dodržiavať zásady Erasmus charty pre vysokoškolské vzdelávanie týkajúce sa mobility za účelom stáže (alebo zásady dohodnuté v medziinštitucionálnej dohode s inštitúciami z partnerských krajín).

Závazok troch strán	Meno	Email	Pozícia	Dátum	Podpis
Stážista					
Zodpovedná osoba ^{ai} na vysielajúcej inštitúcii					
Zodpovedná osoba (riaditeľ) ^{aiii} na prijímajúcej inštitúcii					



Zmluva o stáži

Vysokoškolské vzdelávanie:
Formulár zmluvy o stáži
Juraj GRÚBER
Akadem. rok 2018/2019

Stážista	Priezvisko	Meno	Dátum narodenia	Štátna príslušnosť ⁱ	Pohlavie [M/Ž]	Stupeň štúdia ⁱⁱ	Študijný odbor ⁱⁱⁱ
	Grúber	Juraj					
Vysielajúca inštitúcia	Názov	Fakulta/Katedra	Erasmus kód ^{iv}	Adresa	Štát	Meno kontaktnej osoby ^v ; email; telefón	
	Trenčianska univerzita A. Dubčeka v Trenčíne	Fakulta špeciálnej techniky	SK TRENCIN01	Študentská 2 911 50 Trenčín	Slovenská republika		
Prijímajúca inštitúcia/ Podnik	Názov	Oddelenie	Adresa; webová stránka	Štát	Veľkosť podniku	Meno kontaktnej osoby ^{vi} ; pozícia; e-mail; telefón	Meno mentora ^{vii} ; pozícia; e-mail; telefón
	BREBECK Composite s.r.o.	Konstrukce					

Pred mobilitou

Tabuľka A – Program mobility na prijímajúcej inštitúcii/v podniku Plánované obdobie mobility: od 06.2019 do 08.2019	
Názov stáže:	Počet pracovných hodín za týždeň: 40
Stáž v oblasti digitálnych zručností ^{viii} : Áno ☐ Nie x	
Znalosti, zručnosti a kompetencie nadobudnuté ku koncu stáže (očakávané vzdelávacie výstupy): Nadobudnutie znalostí v programe Catia V5.	
Plán monitoringu: Celodenný dohľad konštruktéra. Pravidelné podávanie správ o vykonaní dohľadu, telefonická a e-mailová komunikácia zo strany vysielajúcej organizácie.	
Plán hodnotenia: Prijímajúca inštitúcia bude informovať vysielajúcu inštitúciu v priebehu mobility. Na konci mobility podá záverečnú správu o pôsobení študenta.	

Úroveň jazykových kompetencií ^{ix} v <u>českom jazyku</u> , ktorú stážista dosahuje alebo získa do začiatku mobility: A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 x C2 ☐ Rodný hovoriaci ☐

Tabuľka B – Vysielajúca inštitúcia Prosím vyplňte len jednu z troch možností: *	
1. Stáž je súčasťou študijného programu a po jej úspešnom ukončení sa vysielajúca inštitúcia zaväzuje:	
Udeliť ECTS kredity (alebo ekvivalent) ^x	Prideliť známku na základe: certifikátu o absolvovaní stáže ☐ záverečnej správy ☐ ústneho pohovoru ☐
Zaznamenať stáž v stážistovom Výpise výsledkov a v Dodatku k diplomu (alebo ekvivalent).	
Zaznamenať stáž v stážistovom dokumente Europass mobilita: Áno ☐ Nie ☐	
2. Stáž je dobrovoľná a po jej úspešnom absolvovaní sa inštitúcia zaväzuje:	
Udeliť ECTS kredity (alebo ekvivalent): Áno ☐ Nie x	Ak áno, uveďte prosím počet kreditov:
Udeliť známku: Áno ☐ Nie x	Ak áno, uveďte, či bude udelená na základe: certifikátu o absolvovaní stáže ☐ záverečnej správy ☐ ústneho pohovoru ☐
Zaznamenať stáž v stážistovom Výpise výsledkov: Áno ☐ Nie x	
Zaznamenať stáž v Dodatku k diplomu (alebo ekvivalent).	
Zaznamenať stáž v stážistovom dokumente Europass mobilita: Áno ☒ Nie ☐	